

사화어미: ...것...의 M(관형적 동사: ...며/명사화적 동사: ...며...)
의 '연속적 同形':

" ${}_1F(\langle\text{관형}\rangle\text{지시사: } \dots \text{L}) \leftrightarrow {}_1M(\langle\text{관형}\rangle\text{지시사: } \dots \text{며}) \leftrightarrow {}_2F$

$(\langle\text{명사}\rangle\text{지시사: } \dots \text{것}) \leftrightarrow {}_2M(\langle\text{명사}\rangle\text{지시사: } \dots \text{며})$ " ;

(2)

(3) *同形: "...먹는것..."에서, F(명사화어미: ...것.../
관형어미: ...L)와 M(명사화적 동사: ...며.../관형적 동사: ...
며)의 '불연속적(並置적/의미적) 同形':

" ${}_1F(\langle\text{명사}\rangle\text{지시사: } \dots \text{것}) \leftrightarrow {}_1M(\text{ " 피지시사: } \dots \text{며})$ "

(1)

$\leftrightarrow {}_2F(\langle\text{관형}\rangle\text{지시사: } \dots \text{L}) \leftrightarrow {}_2M(\text{ " 피지시사: } \dots \text{며})$.

(2)

大體系

"연속적으로"/"하나로"(\leftrightarrow)보아진 위 韓/佛語 각각의 "小體系 (1) 및 (2)" 즉 (3)과의 "연속적"(\leftrightarrow) 同形.

(II) 구 체 적 단 계

(1) *同形: 위 "감재적 단계(小體系)의 (3)"의 '同形의 예'에서,
그것을 不連續化시킨, F(관형적 동사: ...며/명사화적 동사: ...며
...)와 M(관형어미: ...L/명사화어미: ...것...)의 '불연속/의 미
(1)/(최대)'을 내용으로 하는 '연속적 同形':

" ${}_1F(\langle\text{관형}\rangle\text{지시사: } \dots \text{며}) = {}_1M(\text{ " 피지시사: } \dots \text{L}) \leftrightarrow {}_2F$

(1)

$(\langle\text{명사}\rangle\text{지시사: } \dots \text{며}) = {}_2M(\text{ " 피지시사: } \dots \text{것})$ " ;

(2)

小體系

mange)"/"연결·적·<관계대명사>적 지시사: ...QUI(mange)...에
서, F(종결적 관계대명사: ...QUE/연결적 관계대명사: ...QUI...)
와 M(종결적 동사: ...mange/연결적 동사: ...mange...)의 '연속
적 同形':

" ${}_1F(\text{종결 關} \cdot \text{代名形지시사: } \dots \text{QUE}) \leftrightarrow {}_1M(\text{ " 피지시사: } \dots$

$\text{mange}) \leftrightarrow {}_2F(\text{연결 關} \cdot \text{代名形 지시사: } \dots \text{QUI}) \leftrightarrow {}_2M(\text{ " 피$

(1)

(2)

지시사: ...mange...)" ;

(3) *同形: "...QUI mange..."/"...QUE je mange"에서, F(연결
關代名形 지시사: ...QUI.../종결 關代名形 지시사: ...QUE)와 M
(연결적 동사: ...mange.../종결적 동사: ...mange)의 '불연속적(並
置적/의미적) 同形':

" ${}_1F(\text{연결적 關代名形 지시사: } \dots \text{QUI}) \leftrightarrow {}_1M(\text{ " 피지시사: } \dots$

(1)

$\text{mange...}) \leftrightarrow {}_2F(\text{종결적 關} \cdot \text{代名形 지시사: } \dots \text{QUE}) \leftrightarrow {}_2M(\text{ " 피$

(2)

지시사: ...mange)".

피지시사: ...mange)"의 "불연속적으로"/"따로 따로"(\leftrightarrow)보아진 위 韓/佛語 각각의

(1) *同形: 위 "감재적 단계(小體系)의 (3)"의 '同形의 예'에서,
그것을 不連續化시킨, F(종결적 동사: ...mange/연결적 동사: ...
mange...)와 M(종결 關代名形)피지시사: ...QUE/연결 關代名形
피지시사: ...QUI...)의 '불연속/의미(1)/(최대)'을 내용으로하는
'연속적 同形':

" ${}_1F(\text{종결적 關代名形지시사: } \dots \text{mange}) = {}_1M(\text{ " 피지시사: } \dots$

(1)

$\text{...QUE}) \leftrightarrow {}_2F(\text{연결적 關代名形 지시사: } \dots \text{mange...}) = {}_2M(\text{ " 피$

(2)

피지시사: ...QUI...”,
 (2) *同形: 위 “잠재적 단계(小體系)의 (2)”의 ‘同形の 예’에서, 그것을 不連續化시킨, F(연결적 동사: ...mange.../중결적 동사: ...mange)와 M(연결적 關代名사: ...QUI.../중결적 “ ” : QUE)의 ‘불연속/의미(2)/(회대)’를 내용으로 하는 ‘연속적 同形’:
 “F(연결적 지시사: ...mange...) $\xrightarrow{1}$ M(“ ”) ” 피지시사: ...QUI

... $\xrightarrow{(1)}$ “ $_2$ F(중결적 지시사: ...mange) = $_2$ M(“ ”) ” 피지시사: QUE);
 (2)

(3) *同形: 위 “잠재적 단계(小體系)의 (1)”에서, 그것을 不連續化시킨, F(중결적 격·<關代名詞형>지시사: ...QUE/연결적 격·<關代名詞>적 지시사: ...QUI...)와 M(중결적 성·<의문대명사>적 지시사: ...QUOI/연결적 성·< “ ” >적지시사: ...QUI...)의 ‘연속/의미(φ)/(회소)’를 내용으로 하는 ‘불연속적/並置적 同形’:
 “ $_1$ F((중결적 격·<關代名詞>적 지시사: ...QUE) = $_1$ M(중결적 성·<疑代名詞>적 피지시사: ...QUOI) ” $\xrightarrow{(1)}$ “ $_2$ F(연결적 격·<關代名詞>적 지시사: ...QUI...) = $_2$ M(연결적 성·<疑代名詞>적 피지시사: ...QUI) ”.
 (2)

(2) *同形: 위 “잠재적 단계(小體系)의 (2)”의 ‘同形の 예’에서, 그것을 不連續化시킨, F(명사화적 동사: ...먹.../관형형 동사: ...머)와 M(명사화 어미: ...것.../관형형 어미: ...ㄴ)의 ‘불연속/의미(2)/(회대)’를 내용으로 하는 ‘연속적 同形’:
 “F(<명사형지시사: ...먹...> $\xrightarrow{1}$ M(“ ”) ” 피지시사: ...것...)”

“ $_2$ F(<관형형>지시사: ...먹) = $_2$ M(“ ”) ” 피지시사: ...ㄴ);
 (2)

(3) *同形: 위 “잠재적 단계(小體系)의 (1)”에서, 그것을 不連續化시킨, F(3인칭 대명사 및 여격·특수조사: ...그; ...에게<께>; ...도<는·만>등)/1·2인칭 대명사 및 주어·목적어 격조사: ...나<너>... , ...이<가>·을<를>...; 등)와 M(관형형 어미: ㄴ/명사화어미: ...것...의 ‘연속/의미(φ)/(회소)’를 내용으로 하는 ‘불연속적/並置적 同形’:
 “ $_1$ F(중결적 <3인칭 대명사·여격·특수조사형>지시사: ...그, ...에게<께>; ...도<는·만>, 등) = $_1$ M(중결적<관형형>피지시사: ...ㄴ) ” $\xrightarrow{(1)}$
 “ $_2$ F(연결적 <1·2인칭 대명사·주어·목적어격형>지시사: ...나<너>...; 이<가>·을<를>...; 등) = $_2$ M(연결적<명사형>피지시사: ...것...). ”
 (2)

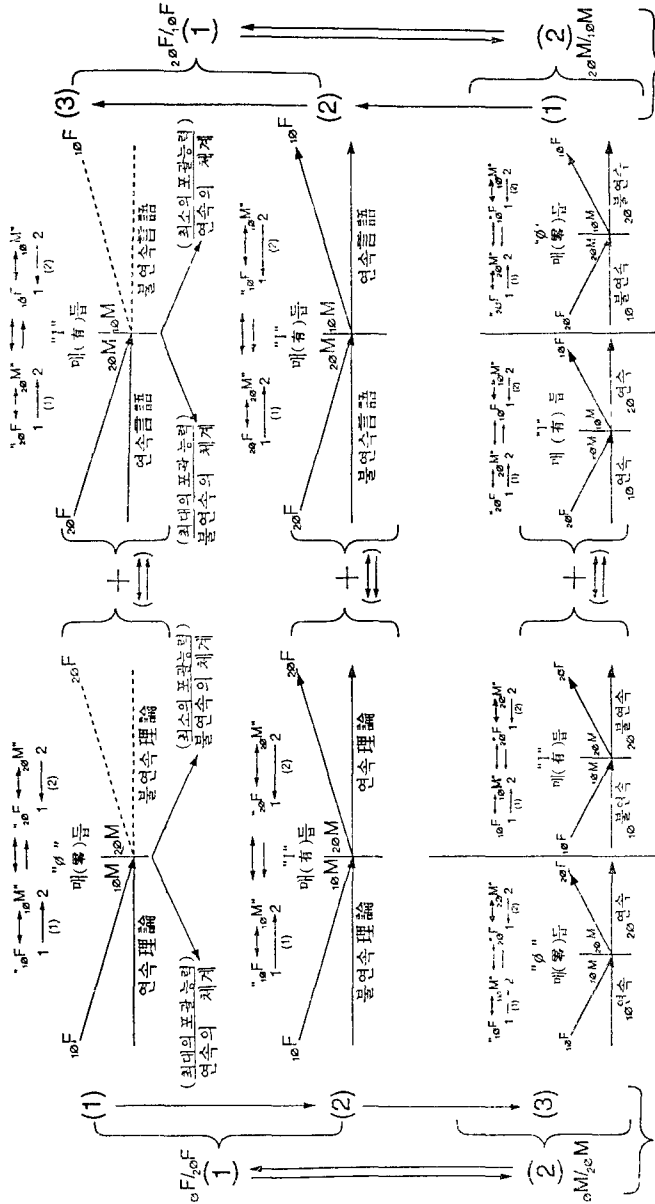
“ $_1$ F(중결적 <3인칭 대명사·여격·특수조사형>지시사: ...그, ...에게<께>; ...도<는·만>, 등) = $_1$ M(중결적<관형형>피지시사: ...ㄴ) ” $\xrightarrow{(1)}$
 “ $_2$ F(연결적 <1·2인칭 대명사·주어·목적어격형>지시사: ...나<너>...; 이<가>·을<를>...; 등) = $_2$ M(연결적<명사형>피지시사: ...것...). ”
 (2)

大 體 系
 “연속적으로”/“하나로”(→)보아진 위 韓/佛語 각각의 “小體系 (1) 및 (2)”와 “불연속적으로”/“따로 따로”(←)보아진 위 韓/佛語 각각의 “小體系 (1) 및 (2)” 즉 (3)과의 “연속적”(→) 同形.

*주의: 아래 “잠재적 단계”의 그림은 ‘韓/佛語’를 같은 ‘連續적 차원’에서 다루고 있음을 보이는 그림임에 주의.

(0) 잡 (理論) 재 [理論] 단 (계)

(理論의 연속성) + (言語의 연속성)



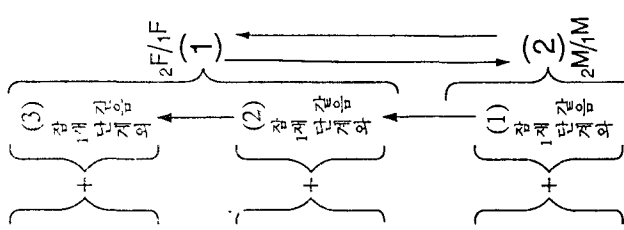
* 주의 뒤 "잡재 단계" / "잡재 단계" 여서와 같은 것이
 * 太極系는 (3) → (1) → (2) → (1) → (3) → (2)의 순서로 小極系는 (1) → (2) → (3) → (1) → (2) → (3)의 순서로 읽으

* 뒤 "연속" / "연속"의 雜發性(非恣意的) 순서(交替 / 合同 / 合致) 만들 가짐
 * 뒤 "잡재 단계" 와 합성 "구체 단계" 분 統制하지 않을 때는 이 "출발 위치" (연속 / 연속)는 뒤 "구체 단계"의 "출발 위치"의 同形을 示하는 同形을 示할 수 있음

* 연속 (F ↔ M) 과 연속 (F ↔ M)의 混同(合致)의 위치 = 연속 (F ↔ M)
 * 뒤 (계)의 雜發性(非恣意的)의 위치 = 뒤 (계)의 雜發性(非恣意的)의 위치

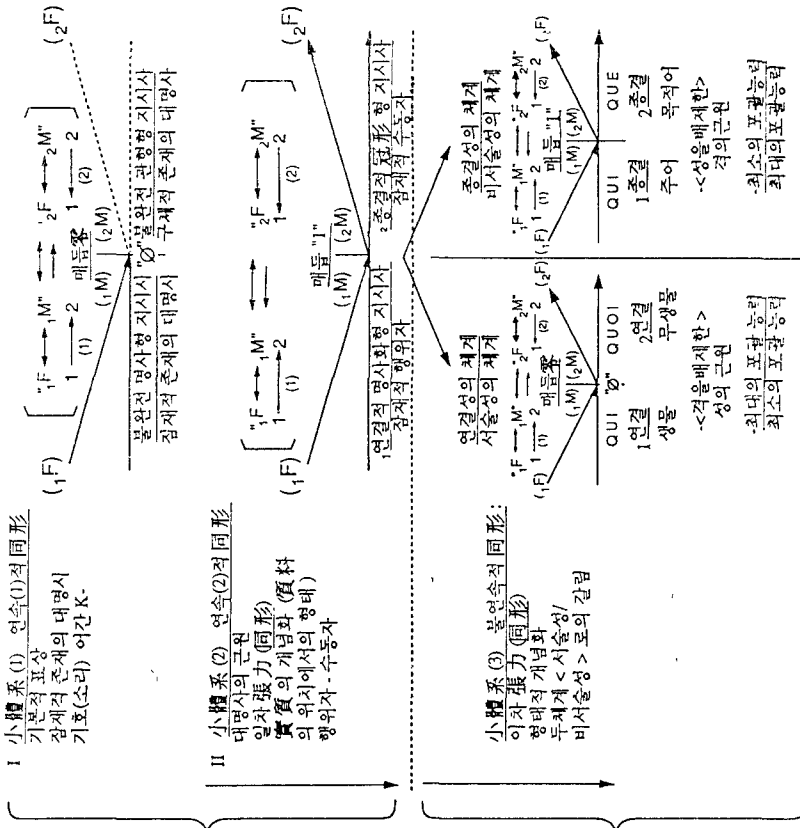
* 뒤 연속의 뒤 "잡재 단계" / "잡재 단계"의 위치 = 뒤 연속의 뒤 "잡재 단계" / "잡재 단계"의 위치

(의미리 인속성)



*원인인속의 도출/실현/복인속의 위치 = 表象理論 = 2言語의位置.
 *주의 맨 밑 세번째 그림의 배열은, 잠재 단계에서의와 같이 맨 첫번째 그림의 배열순서에 순하여 그 순서와 내용을 비워 배치시켜서 읽음에 주의.
 *주의 표시시 (A1) 및 수치표시 (U2, V2/B)는大體系/體系의 圖形의 순서(먼저/나중) 내지 (연속)인속을 가리킴

(형태적 인속성)



QUI QUE
 1인결 2인결
 주어 목적어
 <성음배제한>
 의근원
 최소의 포괄능력
 최대의 포괄능력

QUI QUOI
 1인결 2인결
 생물 무생물
 <격음배제한>
 의근원
 최소의 포괄능력
 최대의 포괄능력

QUI QUI
 1인결 2인결
 의문대명사,
 QUE
 의문대명사

QUI QUOI
 1인결 2인결
 의문대명사,
 QUE
 의문대명사

* Maignet(1974), p.133의 그림임
 * 주의 밑줄친 곳은 "잠재 단계"적表記에 따른 해석임
 * 1 매듭有 2 매듭有
 * 「연속」의 「의」를統制하는 이「출발位置」는 混同/重複의 義를 가짐. (非恣意性) 순서(交替)인속(合致/交替)의 위치 = 연속(F ↔ M)의 위치 = 연속(F ↔ M)의 위치 = 의미(매듭)의 출발(잠재/인속)의 위치 = 1 表象理論 / 1言語(문법)의 위치

(1) 積 체 [語 語] 단

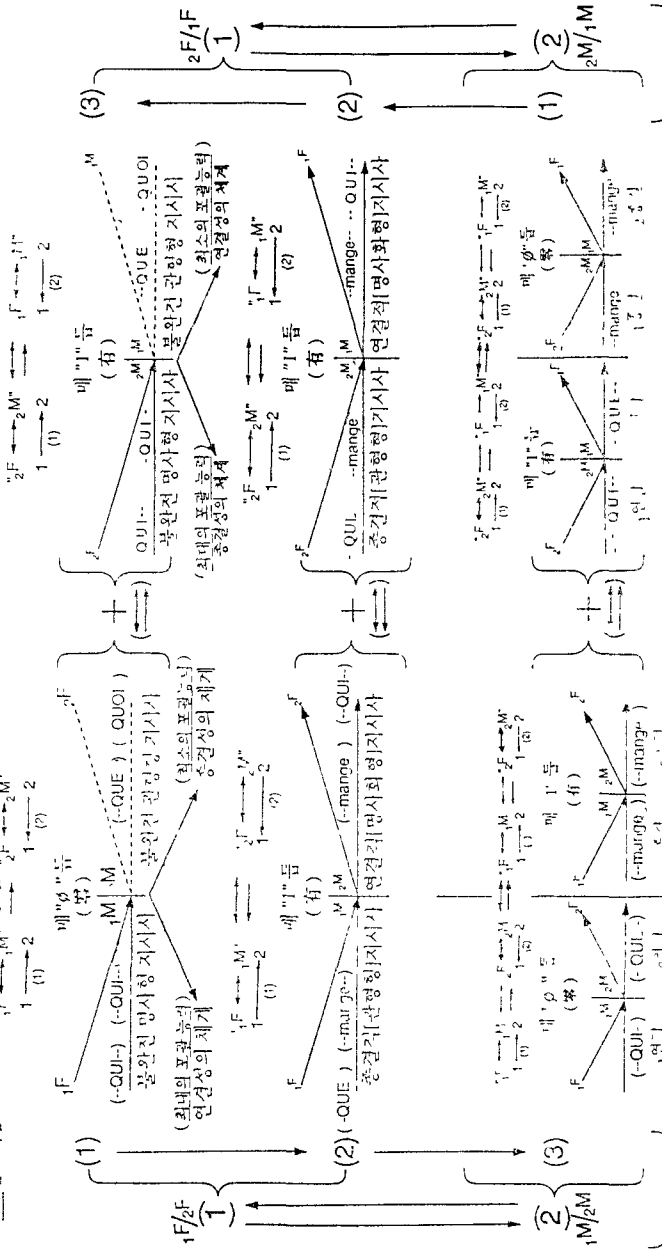
(형태적 연속성) + (의미적 연속성)

* 주어 및 관계단개, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

* ...O ... 연결 / ...O ... 표는 표시함

* 주어 앞 관[積 體 단 개] 의 統 制 力 이 없 을 때 는 이 '출발位置' (원소) 연속은

이 관[積 體 단 개] 의 統 制 力 이 없 을 때 는 이 '출발位置' (원소) 연속은, 이 관[積 體 단 개] 의 統 制 力 이 없 을 때 는 이 '출발位置' (원소) 연속은, 이 관[積 體 단 개] 의 統 制 力 이 없 을 때 는 이 '출발位置' (원소) 연속은



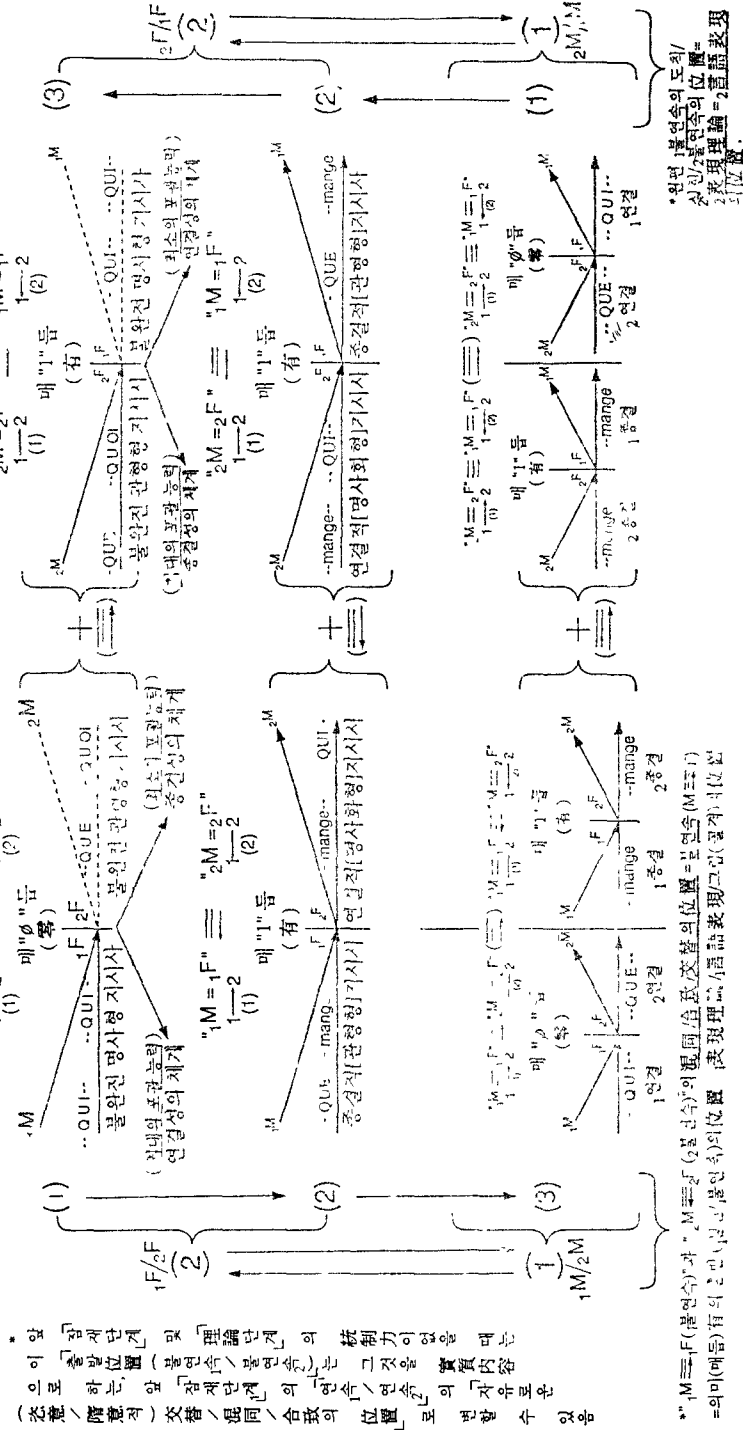
주어 앞 관[積 體 단 개] 의 統 制 力 이 없 을 때 는 이 '출발位置' (원소) 연속은, 이 관[積 體 단 개] 의 統 制 力 이 없 을 때 는 이 '출발位置' (원소) 연속은, 이 관[積 體 단 개] 의 統 制 力 이 없 을 때 는 이 '출발位置' (원소) 연속은

(구 체 | 言語表現 | 단 계)

(형태적 불연속성)

(의미적 불연속성)

*주의 말 내지 다른 식별구간... *주의 구제 단계의 大體系의 순서는 상 계 단계의 大體系의 순서와 對應方向에 있어서의



* 앞 p.134 이하(韓語의 잠재적 조직)의 註

- 1) “疑問-反問-대답”에 대해서는 앞 註(5) 및 Moignet(1966), *Esquisse d'une théorie psychomécanique de la phrase interrogative*, in *Langage* 3, pp.49-66 참조. 그리고 말을 交換하는 각도에 서의 根源文의 설정의 필요성에 대해서는 Antoine Culioli(1973), *Sur quelques contradictions en linguistique*, in *Communication* 20, Paris Seuil, p.86 註3 참조. 또 *La Question*(*Sous la direction de Catherine Kerbrat-Orechioni*)(1991), P.U.L.(Lyon) 참조.

‘人稱의 同形的 組織’의 구성을 1) (1먼저/1연속 位置: ‘疑問-反問-대답’적) ‘屈折人稱’, 2) (2먼저/2연속 位置: 名詞化/冠形·形容詞化的) ‘動詞的人稱’ 그리고 3) (나중/並置/不連續 位置의) ‘代名詞的人稱’으로 보는 것은, 마치 ‘屈折(語尾)’(inflectional <suffix>)를 ‘派生(語尾)’(derivational <suffix>)에 先行하는 것으로 보는 것과 같다. 즉 1) 屈折, 2) 屈折(1派生), 3) 派生(2派生)으로 보는 것과 같다(*비록 Guillaume의 ‘假(pseudo-)言語/假言語表現’의 단계에서 이지만, ‘屈折’의 ‘文法性/一般性/추상성/分析性’과 ‘派生’의 ‘어휘성/特殊性/구체성/非分析性’의 구분에 대해서는: *J. Hewson <1975>, *Derivation and Inflection in English*, in *Studies in English Grammar*, P.U.L., pp.79-104 참조).

위 ‘一般形態論’ 단계의 1)/2)/3)을 ‘추상/一般(主觀)’에서 ‘구체/特殊(行爲)’로의 운동: 1) 主觀(의문-대답화)→2) 記述(名詞化)→3) 行爲(動詞化)라 할 때, 그 ‘統辭論’ 단계는 그와 異(逆) 方向의 ‘더 구체적 구체(行爲)’에서 ‘더 구체적 一般(의문-대답화)’으로의 운동: 1) 行爲(動詞化)→2) 記述(名詞化)→3) 客觀의·구체적 一般化(의문-대답화)라 할 수 있다. 즉 1) ‘代名詞的 主語人稱+動詞’ 단계를 2) ‘名詞化’시키고, 거기에다 3) ‘疑問-대답’形 語尾를 첨가시킴으로써 完全한 文章이 成立되는 것이다. 이렇게 봄으로써 비로소, ‘一般에서 特殊’로의 ‘一般形態論’(또는 超(hyper)統辭論) 단계와 ‘特殊에서 一般’으로의 ‘統辭論’ 단계가 明白히 구분되면서 表裏를 이룬다고 말할 수 있게 된다.

- 2) 呼稱(格)과 유사한 “감탄文”을 根源文으로 보는데 대해서는 Culioli(1974), *A propos des énoncés exclamatifs*, in *Langue Française*, MAI, Paris, Larousse, pp.6-15 참조.
- 3) 連結的 指示辭로서의 前置詞의 意味에 바탕을 둔 ‘指示-被指示’ 관계에 대해서는: Moignet (1974), *Sur la «transitivité indirecte» en français*, in *Travaux de Linguistique et de Littérature*, XII, I, Strasbourg, pp.281-299 참조 (*-듯<하다>, -것<같다> 등 ‘助動詞形 不完全名詞’도 여기 포함시킬 수 있을 것임).
- 4) 拙稿(1977/1978), 機能的 觀點에서의 補助動詞研究(上/下), 언어학(2/3), pp.99-132/pp.89-120 참조.
- 5) 英語의 連結構文/終結構文의 구별: “Why are’nt you a doctor?”(終結構文); “Why don’t you (連結構文)/be a doctor?”(終結構文)”에 대해서는, Walter H. Hirtle(1965), *Auxiliaries and voice in English*, in *Les Langues Modernes*, LIX, p.31 참조.
- 6) 指示辭(‘this/that’)의 心理/精神力學論적 고찰에 대해서는 André Joly(1987), *Le système de la deixis: esquisse d'une théorie d'expression en anglais*, in *Essais de Systématique Énonciative*, P.U.L., pp.123-173 참조.
- 7) 所有格 “의”의 (副)主格(이/가)으로의 사용에 대해서는 劉昌惇, 李朝語辭典. 1964, p.604 참조; 日語의 그와 같은 사실에 대해서는, S.E. Martin, *A reference grammar of Japanese*, New Haven & London, Yale University Press, 1975, p.254, note 48 참조.
- 8) (위 指示辭 “이/그”와 同形인) 韓語와 日語의 主格에 쓰이는 “이/가” (은/는)/“[ga]” (wa)의 意味를 “il y a”《있다》로 볼 수 있는 可能性에 대해서는: Culioli(1979), *Conditions d'utilisations des données issues de plusieurs langues naturelles*, in *Modèles linguistiques*, tome 1, fasc. 1,

P.U.L., p. 99 참조.

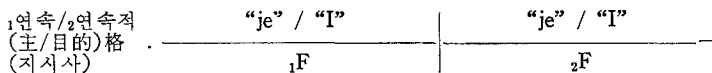
- 9) 拙稿(1968), ‘15세기 국어의 冠形形에 나타나는 交替音韻(ㄴ/ㄷ)의 機能에 관하여’, 語學研究4 (2), pp.11-27 참조; 佛語(QUI/QUE/QUOI)를 ‘連結적/敘述적/生物/無生物/性적’ 指示辭와 ‘終結적/格적/非敘述적/主目的格的’ 被指示辭로 구분하는 데 대해서는, Moignet(1974), *Le système du paradigme QUI/QUE/QUOI*, in *Études de Psycho-systématique Française*, Paris, Klincksieck, pp.163-183 참조.
- 10) 15세기 韓語의 2인칭 疑問의 “-ㄴ-” 어미에 대하여는: 고영근(1987), ‘표준 중세국어문법’, p.294 등 참조.
- 11) ○ 이 두 (*名詞形/*動詞形) 助詞에 대하여는 變形文法에서 ‘關係節’의 “는”과 ‘非關係節’의 “는”의 ‘(音聲的) 同形’을, ‘思考運動的 同形’으로서가 아니라, ‘論理的’/‘限定-被限定的’ 관계로써 ‘連結’지으려는 試圖가 있었음을 우리는 알고 있다. 그러나 그것은 ‘記號的인 混同’(confusion)의 理由를, ‘言語’와 分明히 分離(dissociation)되는 ‘論理’를 言語에 優先시킴으로써, 그 ‘論理’에서 찾았다는 점에서, 그 根源을 Chomsky에서 찾을 수 있다. 따라서 그 ‘試圖’는 ‘論理로부터의 脫皮’가 아니라 ‘論理안에서의 膜둑’에 그치게 된다(*이에 관해서는 Kuno <1973>, *The Structure of the Japanese Language*,를 中心으로 한 論議: 이흥배 <1975>, ‘국어의 關係節化에 관하여’, 語學研究, 11-2, pp.289-300; 高永根 <1983>, ‘國語文法の 研究 <그 어제와 오늘>’, p.147 등 참조).

○ ‘思考運動的 同形’의 關係에서의 설명:

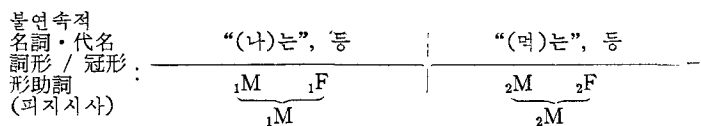
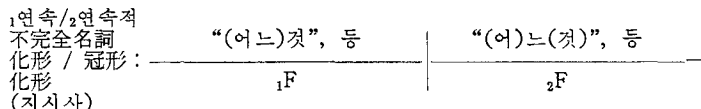
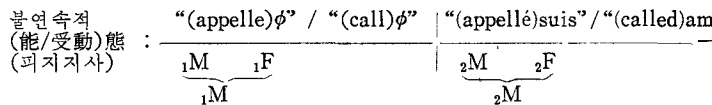
Γ*주의: ‘화살표시’의 ‘左/右’는 ‘먼저 位置’/‘나중 位置’를 가리킴; 본 논문의 앞의 모든 公式(*결론 부분의 公式 참조)에서와 같이, 아래의 ‘同形’은 1) 1연속: “ $1F \rightarrow 1M \rightarrow 2F \leftarrow 2M$ ”; 2) 2연속: “ $1F \rightarrow 1M \leftarrow 2F \leftarrow 2M$ ”; 3) 불연속: “ $1F \rightarrow 1M \rightarrow 2F \leftarrow 2M$ ”와 같이 公式으로 표시됨; 아래 그림 및 佛語 例文은 Toussaint(1980) *Pièce d'identité* in *Le Bulletin*(C.N.R.S.), p.44에 의하고, 例文의 배치 및 韓語 例文은 필자에 의함]

*예 1) “j’appelle l’ambassade” / “I call the embassy”

2) “je suis appellé par l’ambassade” / “I am called by the embassy”



*주의. 目的格 “je” / “I”는 主格 “je” / “I”와 그 ‘外形’이 같으면서 그 ‘同形の 方向’이 主格(→)과 異(逆)方向(←)임으로써 그 實質意味內容이 ‘目的格’이 됨; 主格과 目的格의 外形의 같음은 결코 論理와(그것을 잘못 反映하는) 言語라는 두 層位의 存在理由가 되지 않음.



*주의: 動詞形 助詞 “는”은 (代)名詞形 助詞 “는”과 그 外形이 같으면서 그 ‘同形の 方

向'이 前者(→)와 異(逆)方向(←)임으로써 그 實質意味內容이 '動詞形助詞' 가 될 : 名詞形助詞와 動詞形 助詞의 外形의 同一性은 결코 '言語'와 分明히 區別되는 '論理' 관계로써 '連結' 지어질 수 없음.

- 12) '命令法'이 "구체 단계의 法"(mode de parole)이라는 主張에 대해서는 Guillaume(1970), *Temps et verbe*, Paris, Champion, p. 47 참조.
- 13) 拙稿(1977/1978) 참조.
- 14) Harris에 바탕을 둔 韓語의 '名詞化'에 대하여는 李孟成(1968), *Nominalizations in Korean*, 語學研究 W-1, pp. 1-127 참조.
- 15) 이 "나/너 그 사람"(종/싫더르<들>)/"그 사람 키"(크/작더르 <들>)의 예는, 소위 "二重主語" 또는 "大主語/小主語"라는 이름으로, 그 "同形的 位置"를 고려함이 없이, 한 平面 위에다 놓고 그것을 한꺼번에 해결하려는 無理한 설명을 받아 온 예로서, 그 '同形的 位置'라는 관점에서 볼 때는, 佛語(또는 기타 유사語)의 "主語人稱의 반복"으로 나타나는, (元來는 '拒否-被拒否'의/非並置的/非반복적) '能動'과 '受動'의 '並置(不連續)'로서의 '中動'(voix moyenne/middle voice) 즉 代名<再歸>動詞에 대응될 수 있다. 이에 대해서는 Moignet(1974), *Verbe unipersonnel et voix verbale*, pp. 275-276, 등 참조.

내 용 순 서

- ◎ 서 론—pp. 119-122
 - 본 연구의 方法論적 토대와 고유한 方法論의 定立—p. 119
 - 본 연구의 대상(佛語와 韓語의 名詞化: 連結/終結化)—pp. 119-120
 - “명사화”(連結/終結化)란? —pp. 120-122
 - (본 연구에서의) “명사화”(連結/終結化)와 그것의 傳統言語學적 觀點과의 차이—p. 122
 - ◎ 본 론—pp. 122-151
 - “명사화”의 두 단계 (“潛在적/一般形態論적 명사화”와 “實現적/具體적/意味・統辭論적 명사화”)—pp. 122-124
 - 첫째(구체적/의미・통사적) 단계—pp. 122-124
 - 둘째(잠재적/일반형태론적) 단계—p. 124
 - 그림 설명—pp. 124-125
 - 위 두 단계의 다른 도식화—pp. 126-129
 - 위 그림의 설명—pp. 127-133
 - 1) 잠재적(一般形態論적) ‘言語’ 단계 (language/tongue)—pp. 127-130
 - 2) 구체적(意味統辭論적) 言語表現 단계 (discours/discourse)—pp. 130-133
 - 잠재적 言語 단계 (language)에 있어서의 현대 韓語의 전체적 分析—pp. 133-141
 - 佛語의 “명사화”의 同形—p. 141
 - 佛語에서의 정리—pp. 141-142
 - 韓語에서의 정리—p. 142
 - 佛語의 副詞와 形容詞의 예와 그 정리—pp. 142-145
 - 韓語의 “連結語尾構文”(從屬적/被助動)과 “終結語尾構文”(主節/助動)의, 佛語에 대응되는 “구체적 단계”와 “잠재적 단계”—pp. 145-147
 - 1) 잠재적 단계—pp. 145-146
 - 2) 구체적 단계—pp. 146-147
 - 佛語의 “連結語尾構文”(從屬節/被助動)과 “終結語尾構文”(主節/助動)의, 韓語에 대응되는 “구체적 단계”와 “잠재적 단계”—pp. 147-148
 - 1) 잠재적 단계—pp. 147-148
 - 2) 구체적 단계—p. 148
 - 韓語의 “名詞化”/“形容詞化”(冠形化)의 同形에서의 “被助動”(連結/主觀性/從屬節/內部的 名詞化 어미)과 “助動”(終結/客觀性/主節/外部的 名詞化 어미)의 “잠재적 단계”와 “구체적 단계”의 分析—pp. 148-150
 - 1) 잠재적 단계—pp. 148-149
 - 2) 구체적 단계—pp. 149-150
 - 佛語의 名詞化/形容詞化(冠形化)에서의 “連結”(主觀性/從屬節/內部的 名詞化 어미)과 “終結”(客觀性/主節/外部的 名詞化 어미)의 “구체적 단계”와 “잠재적 단계”의 分析—pp. 150-151
 - 1) 구체적 단계—pp. 150-151
 - 2) 잠재적 단계—p. 151
- ◎ 결 론—pp. 151-160
 - 도표—pp. 152-160
 - 註—pp. 161-163

Résumé

L'Analyse Synaptique (non arbitraire) de forme/sens et son Application: nominalisations en français et coréen.

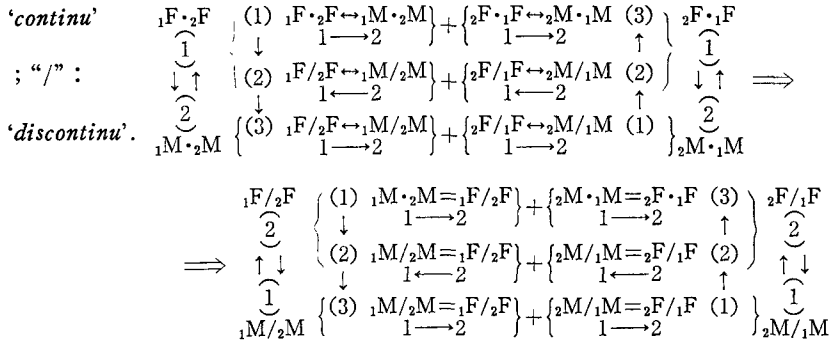
Hyong-Dal Pak

Cette étude se fonde sur l'*analyse non arbitraire* (*synaptique*) telle que: "forme<signe> (nucléaire)—matière<sens>(non nucléaire)", et traite, de ce point de vue, du français, parallèlement au coréen, entre autres, des phrases "préconclusives"/"conclusives", et celles de "nominalisées"/"adjectivées" du coréen, correspondant à (I) "*l'incidence de l'adverbe et l'adverbialisation des adjectifs*", et à (II) "*le système du paradigme(QUI/QUE/QUOI)*" élaboré par Gérard Moignet (1974: *Études de Psycho-systématique Française*, Paris, Klincksieck, pp.117-136/pp.163-183), sous l'étiquette de *nominalisation* (en ce sens que la phrase au niveau de "*puissance*", c.-à-d., *de nature de noeud zéro*(ϕ), en tant que forme<nucléaire> '*encadrante*',* est à celle au niveau d'*effet*,* c.-à-d., *de nature de noeud non zéro* <noté 1>, ce que *substantif* et *adjectif* sont à l'*adverbe*: **préconclusive* et **conclusive* au sens *guillaumien* du terme: Cf. *Principes de linguistique théorique*, Paris/Québec, 1973, p.198).

Nous avons déjà appréhendé le stade *guillaumien*, en le nommant "*mécanisme synaptique non analysé*(*sémantico-syntaxique*<*discontinu*>; plus précisément, *pseudo-langue/discours*)", où la *synapse*(*incidence*) " $F(\text{orme})=M(\text{atière})$ " se confond(s'alterne) avec celle de " $M(\text{atière})=F(\text{orme})$ " ($\overset{1}{\longleftarrow} \overset{2}{\longrightarrow}$: *ordre synaptique*; $\overset{\circ}{=}$: *juxtaposé/discontinu*; $\overset{\circ}{\rightarrow}$: *prospectif* ou *continu*/ \longleftarrow : *rétrospectif* ou *discontinu*), et en le distinguant du "*mécanisme synaptique (non arbitraire) analysé*(*morphologico-général* <*continu*>)", où la *synapse* " $F\leftrightarrow M$ " ne se confond pas avec celle de " $F\leftrightarrow M$ " ($\overset{\circ}{\leftrightarrow}$: *analysé/continu*) (Cf. mon article: *Personne et verbe: vers une théorie synaptique (non arbitraire) de "nucléaire (forme)—non nucléaire (matière)"*, *Language Research* Vol. 28, No. 1, Language Research Institute, Seoul National University, Seoul, p.65).

En s'appuyant sur cette *dichotomie cohérente*, l'une *continue/puissancielle*, l'autre *discontinue/actuelle*, le *contenu matériel* de l'*ordre synaptique* de ce *dernier* étant à même d'être déterminé par le *procédé de discontinuation*, et chacune divisée en '*grand*<noté $\widehat{1/2}$ > et *petit* <noté (1)/(2)/(3)>', *système*, c.-à-d.,

N.B.: “. ” **Mécanisme Morphologico-Général/Mécanisme Sémantico-Syntaxique**
 indique **Continuité formelle/sémantique/ Discontinuité formelle+sémantique**



, les deux sujets “(I)” et “(II)” ci-dessus peuvent être représentés schématiquement et de la même façon comme suit:

—N.B.: “-C”: *préconclusif* / “+C”: *conclusif*; “-Ct” / “+Ct”: *préconclusif encadrant* / *conclusif encadrant*; “-Cé” / “+Cé”: *préconclusif encadré* / *conclusif encadré*; “...(0)...”: *(terme) préconclusif* / “...(0)”: *(terme) conclusif*—

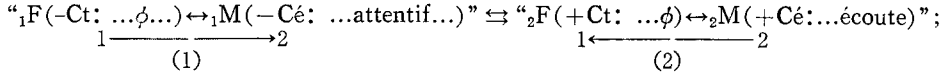
(A) **Mécanisme Synaptique Morphologico-Général**
 (Petit Système)
 (Français)

Sujet (I): “L’Incidence de l’Adverbe et l’Adverbialisation des Adjectifs”

Exemple: (1) “Pierre écoute attentif” / (2) “Pierre écoute attentivement” / (3) “Pierre attend vainement”

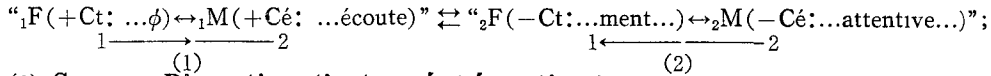
(1) **Synapse 1Continue**

Observation: “...attentif φ...” / “...écoute φ”



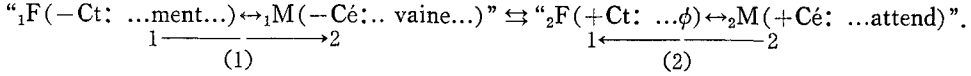
(2) **Synapse 2Continue**

Observation: “...écoute φ” / “...attentive ment...”



(3) **Synapse Discontinue (juxtaposée/sémantique)**

Observation: “...vaine ment...” / “...attend φ”



(Coréen)

Dans le cas du *coréen*, on peut remplacer les termes *français* par ceux du *coréen* de la même façon que ci-dessus:

(1) **Observation: utiliser** “F(-Ct: ...ke<pour que>..., etc./+Ct: ...ke<suffixe impératif: abaissement moyen>, etc.)” et “M(-Cé: ...mòk<mange>..., etc./+Cé: ...ka<va>, etc.)”;

(2) **Observation: utiliser** “F(+Ct: ...ke<suff. impératif: abaissement moyen>, etc./-Ct: ...ke <pour que>..., etc.)” et “M(+Cé: ...ka<va>, etc./-Cé: ...mòk<mange>..., etc.)”;

(3) **Observation: utiliser** “F(-Ct: ...ke<pour que>..., etc./+Ct: ...ra<suff. impératif: abaissement intime>, etc.)” et “M(-Cé: ...mòk<mange>..., etc./+Cé: ...ka<va>, etc.)”

(Grand Système)

Dans les deux langues, c'est la synapse en tant que “petit système(<1> et <2>)” ci-dessus, considéré comme “continu”(→), *encadrant* la même synapse(<1> et <2>) considérée comme “discontinu”(←), c.-à-d., “(3)” ci-dessus.

(B) Mécanisme Synaptique Sémantico-Syntaxique

(Petit Système)

(Français)

(1) Synapse ₁Continue

Observation: c'est la *synapse discontinuée* de “petit système morphologico-général(3)” ci-dessus, c.-à-d., celle douée de *contenu sémantique discontinu*, et obtenue en utilisant “F(+Ct: ...attend/-Ct: ...vain...)” et “M(+Cé: ...φ/-Cé: ...ment...)”.

“₁F(+Ct: ...attend) = ₁M(+Cé: ...φ) ⇌ ₂F(-Ct: ...vain...) = ₂M(-Cé: ...ment...)”;

$$\begin{array}{ccc} \xrightarrow{1} & & \xrightarrow{2} \\ \text{(1)} & & \text{(2)} \end{array}$$

(2) Synapse ₂Continue

Observation: c'est la *synapse discontinuée* de “petit système morphologico-général(2)” ci-dessus, c.-à-d., celle douée de *contenu sémantique discontinu*, et obtenue en utilisant “F(-Ct: ...attentive.../+Ct: ...écoute)” et “M(-Cé: ...ment.../+Cé: ...φ)”.

“₁F(-Ct: ...attentive...) = ₁M(-Cé: ...ment...) ⇌ ₂F(+Ct: ...écoute) = ₂M(+Cé: ...φ)”;

$$\begin{array}{ccc} \xrightarrow{1} & & \xrightarrow{2} \\ \text{(1)} & & \text{(2)} \end{array}$$

(3) Synapse Discontinue(Juxtaposée)

Observation: c'est la *synapse discontinuée* de “petit système morphologico-général(1)” ci-dessus, c.-à-d., celle douée de *contenu sémantique discontinu*, et obtenue en utilisant “F(+Ct: ...écoute)/-Ct: ...attentif...)” et “M(+Cé: ...φ/-Cé: ...φ...)”.

$${}_1F(+Ct: \dots\acute{e}coute) = {}_1M(+C\acute{e}: \dots\phi) \xrightarrow[1]{2} \xrightarrow[2]{1} {}_2F(-Ct: \dots\text{attentif}\dots) = {}_2M(-C\acute{e}: \dots\phi\dots)$$

(Coréen)

Dans le cas du *coréen*, on peut remplacer les termes *fiançais* par ceux du *coréen* de la même façon que ci-dessus:

(1) **Observation: utiliser** “F(+Ct: ...ka<va>, etc./...mòk<mange>..., etc.)” et “M(+Cé: ...ra <suff. impératif: abaissement intime>, etc./-Cé: ...ke<suff. impératif: abaissement moyen>..., etc.)”;

(2) **Observation: utiliser** “F(-Ct: ...mòk<mange>..., etc./+Ct: ...ka<va>, etc.)” et “M(-Cé: ...ke<pour que>..., etc./+Cé: ...ke<suff. impératif: abaissement moyen>, etc.)”;

(3) **Observation: utiliser** “F(+Ct: ...ka<va>, etc./-Ct: ...mòk<mange>..., etc.)” et “M(+Cé: ...ke<suff. impératif: abaissement moyen>, etc./-Cé: ...ke<pour que>..., etc.)”.

(Grand Système)

Voir la remarque dans “Grand Système Morphologico-Général” ci-dessus.

(A) Mécanisme Synaptique Morphologico-Général

(Petit Système)

(Français/Coréen)

Sujet(II): “Le Système du Paradigme(QUI/QUE/QUOI)” correspondant à (*Nominalisation/Adjectivation*) en *Coréen*

On peut remplacer chaque terme de la formule (<1>/<2>/<3>) ci-dessus (°voir “Petit Système Morphologico-Général” ci-dessus) par ceux du type (QUI/QUE/QUOI) *français* et du type (Nominalisation/Adjectivation) *coréen*, de la même manière que dans le cas de “(I)” ci-dessus(***N.B:** pour indiquer *l'ordre(le degré) synaptique sémiologique*, on utilisera “**caractère gros**”):

(1) **Observation: utiliser** “F(-Ct: ...**QUI**.../+Ct: ...**QUOI**)” et “M(-Cé: ...**QUI**.../+Cé: ...**QUE**”, correspondant au *coréen*: “F(-Ct: ...kòs<nominalisant>.../+Ct: ...n<adjectivant>)” et “M(-Cé: ...na<je>/nò<tu>..., etc./+Cé: ...kī<il>, etc.);

(2) **Observation: utiliser** “F(+Ct: ...**QUE**/-Ct: ...**QUI**...)” et “M(+Cé: ...mange/-Cé: ...mange...)”, correspondant au *coréen*: “F(+Ct: ...n<adjectivant>/-Ct: ...kòs<nominalisant>...)” et “M(+Cé: ...mòk<mange>/-Cé: ...mòk<mange>...)”;

(3) **Observation: utiliser** “F(-Ct: ...**QUI**.../+Ct: ...**QUE**)” et “M(-Cé: ...mange.../

+Cé: ...mange)”, correspondant au coréen: “F(-Ct: ...kòs<nominalisant>.../+Ct: ...n<adjectivant>)” et “M(-Cé: ...mòk<mange>...)/+Cé: ...mòk<mange>”.

(Grand Système)

Voir la remarque dans le “Grand Système Morphologico-Général” du type “(I)” ci-dessus.

(B) Mécanisme Synaptique Sémantico-Syntaxique

(Petit Système)

(Français/Coréen)

Ce “Petit Système” peut se formuler, suivant le “Petit Système” du type “(1)” ci-dessus, par le “*procédé de discontinuation*”, c.-à-d., en *discontinuant* le “Petit Système Morphologico-Général” ci-dessus:

(1) **Observation:** c’est la *synapse discontinuée* de “petit système(3)” ci-dessus, c.-à-d., celle douée de contenu sémantique discontinu, et obtenue en utilisant “F(+Ct: ...mange/-Ct: ...mange...)” et “M(+Cé: ...**QUE**/-Cé: ...**QUI**...)”, correspondant au coréen: “F(+Ct: ...mòk<mange>/-Ct: ...mòk<mange>...)” et “M(+Cé: ...n<adjectivant>/-Cé: ...kòs <nominalisant>...)”;

(2) **Observation:** c’est la *synapse discontinuée* de “petit système(2)” ci-dessus, c.-à-d., celle douée de contenu sémantique discontinu, et obtenue en utilisant “F(-Ct: ...mange.../+Ct: ...mange)” et “M(-Cé: ...**QUI**.../+Cé: ...**QUE**)”, correspondant au coréen: “F(-Ct: ...mòk<mange>.../+Ct: ...mòk<mange>)” et “M(-Cé: ...kòs<nominalisant>/+Cé: ...n<adjectivant>)”;

(3) **Observation:** c’est la *synapse discontinuée* de “petit système(1)” ci-dessus, c.-à-d., celle douée de contenu sémantique discontinu, et obtenue en utilisant “F(+Ct: ...**QUE**/-Ct: ...**QUI**...)” et “M(+Cé: ...**QUOI**/-Cé: ...**QUI**...)”, correspondant au coréen: “F(+Ct: ...kì<il>, etc./-Ct: ...na<je>/nò<tu>..., etc.)” et “M(+Cé: ...n<adjectivant>/-Cé: ...kòs <nominalisant>...)”.

(Grand Système)

Voir la remarque dans le “Grand Système Morphologico-Général” du type “(1)” ci-dessus.